

CH_VB 91.3038 vom 4. Juni 1991

Bundesverwaltung, 1991-06-04, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_91.3038

FR: CH_VB 91.3038 du 4 juin 1991

IT: CH_VB 91.3038 del 4 giugno 1991

Erwägungen

E. 4

Uebertragung der Betriebsführung flächendeckender Verbindungen im Regionalverkehr an bestehende und geeignete konzessionierte Transportunternehmungen.

E. 5

Comme mentionné au chiffre 2, les conséquences financières sur les chemins de fer privés des nouveaux concepts de trafic marchandises des CFF doivent être examinées de façon approfondie. Pour ce faire, il faut d'abord élaborer les bases chiffrées nécessaires.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 24. April 1991 Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Budget 1991. Supplément I 888 N 4 juin 1991 Déclaration écrite du Conseil fédéral du 24 avril 1991 Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat. Ueberwiesen - Transmis #ST# Ad 90.063 PTT. Voranschlag 1991. Nachtrag I PTT. Budget 1991. Supplément I Botschaft und Beschlussentwurf vom 24. April 1991 Message et projet d'arrêté du 24 avril 1991 Bezug bei der Generaldirektion PTT, Viktoriastrasse 21, 3030 Bern S'obtiennent auprès de la Direction générale des PTT, Viktoriastrasse 21, 3030 Berne Kategorie V, Art. 68 GRN - Catégorie V, art. 68 RCN Herr Jaeger unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht: 1. Der Nachtrag I zum Finanzvoranschlag der PTT-Betriebe 1991 umfasst Zahlungskredite von 203,7 Millionen Franken. Für Gebäude werden Zusatzkredite und neue Verpflichtungskredite von 46,3 Millionen Franken beantragt. In der Erfolgsrechnung wirken sich vorab der höhere Teuerungsausgleich sowie dessen Einbau in die Renten aus. Darüber hinaus sind beträchtliche zusätzliche Mittel beim Zinsaufwand nötig. Bei den Investitionen entfällt der grösste Teil auf den Netzausbau im Ortsruf und den rascheren Ausbau bei Natel C. Schliesslich betreffen die Verpflichtungskredite hauptsächlich neue Vorhaben, deren Schwerpunkte in den Regionen Basel und Genf liegen. 2. Die Finanzkommission erinnert daran, dass sie schon im Verlaufe der Beratungen zum PTT-Voranschlag 1991 die Aufmerksamkeit des Bundesrates auf den mit 4,5 Prozent zu tief angesetzten Teuerungsausgleich gelenkt hat. Die angemeldeten Zweifel haben sich bestätigt, musste doch seit Anfang 1991 der Teuerungssatz auf 6 Prozent erhöht werden. Die Finanzkommission stellt wie der Bundesrat fest, dass mit den angeforderten Nachtragskreditbegehren der für 1991 budgetierte Gewinn von 55 Millionen Franken kaum erreicht werden kann. Sie hat den PTT daher empfohlen, alle erforderlichen Massnahmen in die Wege zu leiten, um die Ausgaben zu verringern. M. Jaeger présente au nom de la commission le rapport écrit suivant: 1. Le supplément I au budget financier de l'Entreprise des PTT pour 1991 comprend des crédits de paiements de 203,7 millions de francs. Des crédits additionnels et de nouveaux crédits d'engagement de 46,3 millions de francs sont demandés pour des immeubles. Le compte de résultat est grevé surtout par la compensation plus élevée de renchérissement et son intégration dans les rentes. Par ailleurs,

des fonds supplémentaires considérables sont nécessaires pour supporter les charges d'intérêts. L'essentiel des investissements est destiné à l'agrandissement du réseau d'appel local et à l'extention accélérée du Natel C. Enfin, les crédits d'engagements concernent pour l'essentiel de nouveaux travaux, dont les plus importants seront faits dans les régions de Baie et Genève.

2. La Commission des finances a rappelé qu'au cours des délibérations sur le budget des PTT pour 1991, elle avait déjà attiré l'attention du Conseil fédéral sur le taux de renchérissement trop bas, estimé à 4,5 pour cent. Les doutes qu'elle a manifestés se sont vérifiés puisque dès le début de 1991 il a fallu élever le taux de renchérissement à 6 pour cent. La Commission des finances constate avec le Conseil fédéral que les crédits supplémentaires demandés ne permettront guère d'atteindre le bénéfice de 55 millions de francs budgétisé pour 1991. Elle a recommandé aux PTT de tout mettre en oeuvre pour réduire les dépenses en conséquence.

Antrag der Kommission Die Finanzkommission beantragt Ihnen einstimmig, dem Nachtrag I zum Finanzvoranschlag der PTT-Betriebefür 1991 zuzustimmen. Darüberhinaus erachtet sie es als sinnvoll, dieses Geschäft in Anwendung von Artikel 68 des Geschäftsreglements des Nationalrates gemäss schriftlichem Verfahren (Kategorie V der Beratungsweise) zu behandeln.

Proposition de la commission La Commission des finances unanime vous propose d'approuver le supplément I au budget financier de l'Entreprise des PTT pour 1991. Par ailleurs, elle estime que cet objet peut être traité selon la procédure écrite, en application de l'article 68 (catégorie V des débats) du règlement du Conseil national. Eintreten ist obligatorisch L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung - Discussion par articles Titel und Ingress, Art. 1-3 Antrag der Kommission Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates Titre et préambule, art. 1-3 Proposition de la commission Adhérer au projet du Conseil fédéral Angenommen -Adopté Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble Für Annahme des Entwurfes 108 Stimmen (Einstimmigkeit) An den Ständerat-Au Conseil des Etats #ST# Ad 90.046 Voranschlag 1991. Nachtrag I Budget 1991. Supplément I Botschaft und Beschlussentwurf vom 1. Mai 1991 Message et projet d'arrêté du 1 er mai 1991 Bezug durch die Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern S'obtient auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne Kategorie III, Art. 68GRN-Catégorie III, art. 68 RCN Jaeger, Berichterstatter: Es geht um ein sogenanntes Routinegeschäft, um den Nachtrag I zum Voranschlag 1991. Ein Geschäft, das alle Jahre kommt, ein Geschäft, das niemanden vom Sessel reisst und eigentlich auch keine Wellen wirft - im Normalfall. Ich möchte nicht dramatisieren, aber ich muss immerhin - auch im Namen der Kommission - feststellen, dass es diesmal wahrscheinlich doch um mehr geht als um ein Routinegeschäft.

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Postulat der Verkehrskommission Zusammenarbeit SBB, PTT, konzessionierte Transportunternehmungen Postulat de la Commission des transports et du trafic Collaboration entre les CFF, les PTT et les Entreprises de transport concessionnaires In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1991 Année Anno Band III Volume Volume Session Sommersession Session Session d'été Sessione Sessione estiva Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 02 Séance Seduta Geschäftsnummer 91.3038 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 04.06.1991 - 08:00 Date Data Seite 886-888 Page Pagina Ref. No 20 019 954 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce

document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.